

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко

Филологический факультет

Кафедра молдавской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

ЛрЦ – Щукина О.В.

(подпись, расшифровка подписи)

“ 03 ”

10

2017 г.

# ***РАБОЧАЯ ПРОГРАММА***

на 2017 / 2018 учебный год

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

«ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЯЗЫК»

(молдавский)

**Направление подготовки:**

3.36.05.01 «Ветеринария»

**Специальность:**

3.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства»

Специализация:

Технические средства агропромышленного комплекса

для набора 2016 года

**Квалификация (степень) выпускника:**

специалист

**Форма обучения:**

заочная

Тирасполь, 2017

Рабочая программа дисциплины «Официальный язык» (молдавский) /сост. Е.Н.Бабий - Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2017 -10 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины «Официальный язык» студентам заочной формы обучения по направлениям подготовки 3.36.05.01 «Ветеринария», 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлениям подготовки:

3.36.05.01 «Ветеринария», утвержденного приказом № 962 от 3.09.2015г. Министерством образования и науки РФ;

2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», утвержденного приказом № 1022 от 11.08.2016 г. Министерством образования и науки РФ.

Составитель Е.Н. Бабий / Бабий Е.Н., преподаватель/

(подпись)



## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Основной целью курса «Официальный язык» (молдавский) в неязыковом вузе является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения официального языка как в повседневном, так и в профессиональном общении, сформировать практические навыки владения официальным (молдавским) литературным языком.

Курс официального языка носит многоцелевой характер, включающий практическую, образовательную, развивающую и воспитательную цель.

Практическая цель заключается в формировании у студента-бакалавра способности и готовности к межкультурной профессиональной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо), и непосредственного устного (говорение, аудирование) общения.

Образовательная цель предполагает изучение официального языка как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определённой национальной общности, совершенствование культуры мышления, общения, речи.

Развивающая цель предполагает овладение определёнными когнитивными приёмами, позволяющими осуществлять познавательную коммуникативную деятельность, развитие способности к социальному взаимодействию, формирование общеучебных и компенсирующих компенсаторных умений, а также умений самосовершенствования.

Задачи:

- совершенствовать грамматическую и лингвистическую компетенцию (систематизация и обобщение языкового материала с целью использования его в виде письменных или устных текстов в ситуациях учебно-профессиональной и научной сфер общения);
- совершенствовать дискурсивную компетенцию (умение репродуцировать и продуцировать тексты монологического и диалогического характера в ситуациях учебно-профессиональной и научной сфер общения);
- совершенствовать социальную компетенцию (умение понимать основные социально-поведенческие характеристики собеседников, реализовать свои коммуникативные намерения адекватно своему социальному статусу в ситуациях учебно-профессиональной и научных сфер общения);
- сформировать социо-лингвистическую компетенцию (умение пользоваться различными речевыми стратегиями и тактиками, используемыми в учебно-профессиональной и научной сферах общения).

## **2. Место дисциплины в структуре ООП ВО бакалавриата**

Дисциплина «Официальный язык» (молдавский) является обязательной дисциплиной вариативной части дисциплин ООП учебного плана подготовки специалиста по направлениям подготовки 336.05.01 «Ветеринария» (Б1.В.ОД.6) и 23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства» (С1.В.ОД.2).

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и навыки, полученные студентами в средней общеобразовательной школе, в частности, официального современного молдавского языка.

Программа имеет коммуникативно-направленный и профессионально-ориентированный характер, позволяющий практически овладеть речевыми навыками и умениями в соответствии с языковым уровнем обучаемых. Отражает современные тенденции и требования к обучению и практическому владению официальным языком в повседневной и профессиональной сферах общения. В ней сформулированы конкретные задачи обучения, структура курса, а также указывается тематика и характер языкового материала, рекомендуемых для освоения различных видов речевой деятельности на разных этапах учебного процесса. В программу включены требования к текущему, и итоговому контролю.



### 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

| Код компетенции                                                 | Формулировка компетенции                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>36.05.01 «Ветеринария»</b>                                   |                                                                                                                                                           |
| <b>общекультурные:</b>                                          |                                                                                                                                                           |
| ОК-6                                                            | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| <b>общепрофессиональные:</b>                                    |                                                                                                                                                           |
| ОПК-2                                                           | готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности                   |
| <b>23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства»</b> |                                                                                                                                                           |
| <b>общепрофессиональные:</b>                                    |                                                                                                                                                           |
| ОПК-2                                                           | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности                  |

В результате освоения дисциплины студент должен:

#### 3.1. *знать:*

- лексический минимум учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимый для работы с профессиональной литературой и осуществление взаимодействия на официальном языке;
- лексический и грамматический минимум в объеме, необходимом для осуществления профессиональной коммуникации и работы со специализированной литературой на официальном языке;
- лексико-грамматические и произносительные нормы литературного молдавского языка;
- орфографические и пунктуационные правила молдавского литературного языка;

#### 3.2. *уметь:*

- достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме;
- правильно определять семантику слова;
- чётко и стилистически грамотно выражать свои мысли;
- применять полученные знания в профессиональной деятельности;
- предупреждать и преодолевать ошибки в развитии коммуникативно-речевых умении и навыков;

**3.3. *владеть:*** навыками построения монологического высказывания и ведения диалога;- письменной и устной формами молдавского литературного языка.

### 4. Структура и содержание дисциплины

#### 4.1. *Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:*

| Количество часов |                                |             |        |           |                 |                   |          | Форма<br>итогового<br>контроля |
|------------------|--------------------------------|-------------|--------|-----------|-----------------|-------------------|----------|--------------------------------|
| Семестр          | Трудоемк<br>ость,<br>з.е./часы | В том числе |        |           |                 |                   |          |                                |
|                  |                                | Аудиторных  |        |           |                 | Самост.<br>работы |          |                                |
|                  |                                | Всего       | Лекций | Лаб. раб. | Практич.<br>зан |                   |          |                                |
| III              | 3/108                          | 16          |        | 16        |                 | 88                | 4 /зачет |                                |
| Итого:           | 3 / 108                        | 16          |        | 16        |                 | 88                | 4        |                                |



#### 4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины для дневной формы обучения

| № раз-дела    | Наименование разделов | Количество часов |                   |    |           |                      |
|---------------|-----------------------|------------------|-------------------|----|-----------|----------------------|
|               |                       | Всего            | Аудиторная работа |    |           | Внеауд. работа (СРС) |
|               |                       |                  | Л                 | ПЗ | ЛР        |                      |
| 1             | Лимбэ ши комуникаре   | 20               |                   |    | 4         | 18                   |
| 2             | Плаюл патал           | 18               |                   |    | 4         | 14                   |
| 3             | Персоналитэць илуштри | 18               |                   |    | 4         | 14                   |
| 4             | Профессия мя          | 46+4             |                   |    | 4         | 42                   |
| <b>Итого:</b> |                       | <b>108</b>       |                   |    | <b>16</b> | <b>88</b>            |

#### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции учебным планом не предусмотрены.

Практические (семинарские) занятия учебным планом не предусмотрены.

#### Лабораторная работа

| № п/п         | Номер раздела дисциплины | Объем часов | Тема лабораторного занятия                                                                                                                                                                     | Учебно-наглядные пособия |
|---------------|--------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1             | 1                        | 2           | <i>Диалог:</i> Лимба молдовеняска. Фачем куноштинцэ<br>Норме ортоепиче ши ортографиче актуале але лимбий молдовенешть.                                                                         | <i>фише де лукру</i>     |
| 2             | 1                        | 2           | <i>Грамматикэ:</i> Субстантивул. Казул.<br><i>Текст:</i> УСН «Т. Г. Шевченко»                                                                                                                  | <i>фише де лукру</i>     |
| 3             | 2                        | 2           | <i>Грамматикэ:</i> Конжугаря вербслор. Модул<br>индикатив. Тимпул презент<br><i>Текст:</i> Плаюл патал                                                                                         | <i>фише де лукру</i>     |
| 4             | 2                        | 2           | <i>Грамматикэ:</i> Конжугаря вербелор. Модул<br>индикатив. Тимпул трекут.<br><i>Текст:</i> Натура - богэция пэмынтулуй                                                                         | <i>фише де лукру</i>     |
| 5             | 3                        | 2           | <i>Грамматикэ:</i> Конжугаря вербслор. Модул<br>индикатив. Тимпул впитор. Пронумелс персонале<br><i>Текст:</i> Димитрис Кантемир, персоналитатэ ноторие а културий ши литературий молдовенешть | <i>фише де лукру</i>     |
| 6             | 3                        | 2           | <i>Грамматикэ:</i> Пронумеле посесиве. Формелс<br>номинале алс вербулуй<br><i>Текст:</i> Ын секторул агроиндустриал                                                                            | <i>фише де лукру</i>     |
| 7             | 4                        | 2           | <i>Грамматикэ:</i> Конжугаря вербелор нерегулате<br><i>Текст:</i> Профессия алясэ                                                                                                              | <i>фише де лукру</i>     |
| 8             | 4                        | 2           | <i>Грамматикэ:</i> Конжугаря вербелор ла модул<br>кондиционал<br><i>Текст:</i> Вииторул спэциалист                                                                                             | <i>фише де лукру</i>     |
| <b>Итого:</b> |                          | <b>16</b>   |                                                                                                                                                                                                |                          |

**Самостоятельная работа студента:**

| Раздел дисциплины | № п/п | Тема и вид СРС                                                | Трудоемкость (в часах) |
|-------------------|-------|---------------------------------------------------------------|------------------------|
| Раздел 1          | 1.    | Выполнение домашнего задания                                  | 4                      |
|                   | 2.    | Подготовка к переводу и пересказу текстов, выполнение заданий | 6                      |
|                   | 3.    | Выполнение практических заданий                               | 4                      |
|                   | 4.    | Подготовка сообщения по теме                                  | 4                      |
|                   |       | Итого:                                                        | <b>18</b>              |
| Раздел 2          | 1.    | Выполнение практических заданий                               | 6                      |
|                   | 2.    | Написание сочинений                                           | 4                      |
|                   | 3.    | Подготовка сообщения по теме                                  | 4                      |
|                   |       | Итого:                                                        | <b>14</b>              |
| Раздел 3          | 1.    | Выполнение практических заданий                               | 6                      |
|                   | 2.    | Составление плана текста. Чтение и перевод текста.            | 4                      |
|                   | 3.    | Подготовка сообщения по теме                                  | 4                      |
|                   |       | Итого:                                                        | <b>14</b>              |
| Раздел 4          | 1     | Выполнение практических заданий                               | 6                      |
|                   | 2     | Составление диалога                                           | 6                      |
|                   | 3.    | Составление плана текста и написание сочинений разных типов   | 6                      |
|                   | 4.    | Составление вопросов к тексту                                 | 6                      |
|                   | 5.    | Чтение и перевод текста.                                      | 6                      |
|                   | 6.    | Подготовка сообщения по теме                                  | 6                      |
|                   | 7.    | Подготовка словаря терминов                                   | 6                      |
|                   |       | Итого:                                                        | <b>42</b>              |
| <b>Всего:</b>     |       |                                                               | <b>88</b>              |

**5. Примерная тематика курсовых проектов (работ):**

Курсовые проекты (работы) по дисциплине «Официальный язык» (молдавский) учебным планом не предусмотрены.



## **6. Образовательные технологии**

Предъявление лингвистического инструментария, необходимого для реализации общения на официальном языке, основывается на использовании коммуникативно-интерактивного метода на лабораторно-практических занятиях по молдавскому языку. Активизация и совершенствование речевых навыков осуществляется через выполнение практических упражнений по всем видам деятельности; чтение, аудирование, говорение и письмо. Каждое занятие содержит образцы диалогической и монологической речи, закрепляемые в широкой системе лексико-грамматических упражнений. Предусмотрено развитие навыков письменной речи на основе шаблонов и деловой документации.

Специфика дисциплины определяет необходимость более широкого использования новых образовательных технологий, хотя традиционные (репродуктивные) методы, направленные на передачу определённой суммы знаний и формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы, также помогают реализовывать ряд задач.

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий особое внимание уделено активным формам работы на лабораторно-практическом занятии, приемам обучения спонтанной речи через описание ситуаций межкультурного общения: метод проектов, метод дебатов, обучающие игры, мозговой штурм, метод конструктивной дискуссии, метод мозаичного чтения, метод test-направленного обучения. Моделирование профессиональных ситуаций общения и решение практических задач направлено на активизацию и автоматизацию речевых навыков, и использование их в своей профессиональной деятельности.

Таким образом, обучение происходит с использованием следующих образовательных технологий: информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), технология модульного обучения, интернет-технологии, технология индивидуализации обучения, проектная технология, технология обучения в сотрудничестве, игровая технология, технология развития критического мышления.

Используемые технологии реализуют личностно-деятельностный и компетентностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию:

- а) поликультурной языковой личности;
- б) способностей студентов осуществлять профессиональную деятельность;
- в) когнитивных способностей студентов;
- г) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

## **7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Текущий контроль предусмотрен как в индивидуальной, так и в групповой формах. Виды текущего контроля, используемые на лабораторно-практическом занятии: воспроизведение и составление диалога или монологического высказывания по изучаемой теме; анализ проектов и презентаций, составление рефератов и тезисов доклада, использование ИКТ в своем выступлении, тестирование, опрос, контрольные срезы, анализ устных, письменных, творческих работ. Они демонстрируют степень освоения тематического материала и уровень владения молдавским языком в устной и письменной речи.

Итоговая аттестация проводится в форме зачета.

Контрольно-измерительные материалы представлены в ФОС.



## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **8.1. Основная литература:**

1. Дикционар-практикум. Вербуя. Едичие пентру алолингв. Алк. Гурски Г.Б. - Тираспол, 2012
2. Евалуаре ла лимба молдовеняска. Кулежере де тесте ла лимба молдовеняска пентру алолингв. Алк. Мазепа Т.А. - Т., 2014г.
3. Кулежере де екзерчиций ла лимба молдовеняска. Алк. М.Чеховская, М.Погоня - Тираспол, 1997
4. Кулежере де текстешу екзерчиций. Алк.Опря Е.К., Л.П.Дубровина. - Тираспол, 2012
5. Лимба молдовеняска (пентру студений алолингв). Алк. Мазепа Т. А., Корноголуб Е.В. - Тираспол, 2010.
6. Практикум ла лимба молдовеняска. Кулежере де текстешу ла лимба молдовеняска пентру алолингв. Алк. Чеховская М.А. – Т., 2015г.
7. Текстешу пентру традучере дин лимба молдовеняска. Кулежере де текстешу пентру алолингв. - Еурски.Г.Б. - Т, 2015

### **8.2. Дополнительная литература:**

1. Габужа Д.А. Молдавский язык в таблицах. - Тираспол, 2000
2. Дикционар молдовенеск-рус. Молдавско-русский словарь. Аут. И.Ецко, Т.Урсу, Т.Челак - Кишинау, 1987
3. Кулежере де екзерчиций ла лимба молдовеняска. Алк. М.Чеховская, М.Погоня - Тираспол, УСН, 1993
4. Магдер Т.С. Молдавский язык: как его познать? Учебно-справочное издание. - К: Concordia, 1989
5. Режимул ортографик, ортоепик ши де пунктуацие ал функционэрий лимбий молдовенешть ши Република Молдовеняска Нистрянэ. - Тираспол: ИСПК, 2007
6. Русско-молдавский разговорник. А.М. Дырул. И.И. Едко, Ф.С. Котельник. - 4-е изд. - К: Лумина, 1987
7. Сборник текстов и заданий по молдавскому языку. Алк. А.М. Беднягина. Л.П. Дубровина, М.В. Погоня, М.А. Чеховская - Тирасполь, РИО, 1993г.
8. Табеле ла лимба молдовеняска пентру шкоала руса. Индикаций методиче. Алк. Д.А. Габужа, С.Н. Гореева - Тираспол: ИСИДЫ, 2007

### **8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

[www.wikipedia.ru](http://www.wikipedia.ru) - Универсальная энциклопедия «Википедия»

[www.slovari.ru](http://www.slovari.ru) - Электронные словари

<http://litera.spsu.ru> - официальный сайт филологического факультета

[www.spsu.ru](http://www.spsu.ru) - официальный сайт ПГУ

<http://dex.md> - электронный словарь

[www.languages-study.com/](http://www.languages-study.com/)

## **9, Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):**

Освоение дисциплины «Официальный язык» (молдавский) предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Аудитории, в которых проходят практические и лабораторные занятия по данной дисциплине, должны быть оснащены необходимой учебной и учебно-методической литературой, тестовыми заданиями по дисциплинам, мультимедийным оборудованием, а также компьютерной техникой, обеспечивающей, в том числе, возможность выхода в Интернет.



## **10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:**

Целью обучения официального (молдавского) языка является развитие у студентов умений и навыков различных видах речевой деятельности: чтении, говорении, письме, аудировании, что в конечном итоге позволит, по окончании изучения дисциплины «Официальный язык», достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном общении на официальном молдавском языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией.

Обучение официальному языку базируется на личностно-деятельностном подходе к профессионально ориентированному и коммуникативно-направленному обучению; на взаимосвязанном обучении всем видам речевой деятельности; развивающем, проблемном обучении, стимулирующем интеллектуальное и эмоциональное развитие личности студента; учет сфер и ситуаций, определяющих основные направления применения устной и письменной речи.

Тематический план изучения дисциплины предполагает рассмотрение теоретических вопросов и выполнение коммуникативных заданий на практических занятиях. Практические занятия посвящаются приобретению различных конкретных умений общения на официальном языке, а также формированию учебных (компенсирующих) умений. Студенты учатся работать с текстами общей и профессиональной направленности на официальном языке. На практических занятиях осуществляется также формирование учебных (компенсирующих) умений работать со словарями разных типов, справочниками и другими источниками дополнительной информации. Наиболее значимыми в процессе обучения студентов являются: составление монологических и диалогических высказываний по изучаемым темам; составление вопросов по теме для взаимоконтроля; оценка полученного результата; анализ устного ответа по представленным критериям: соблюдение произносительных, грамматических, лексических норм.

Большое место на занятиях отводится ролевым и деловым играм, с помощью которых студенты обучаются общению на официальном языке. Участие в таких играх позволяет выработать чувство такта по отношению к партнеру по общению, умение вежливо и доброжелательно подвести его к желаемым результатам переговоров.

Самостоятельная работа наряду с аудиторной представляет одну из форм учебного процесса и является существенной его частью которая должна обеспечивать достижение практических целей, намеченных в программе, и дать студенту возможность овладеть ее технологией, позволяющей по окончании курса обучения поддерживать и совершенствовать свою языковую и коммуникативную компетенцию. Это планируемая работа, выполняемая по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа студентов может быть в форме домашней учебной работы, главное назначение которой заключается в закреплении знаний и умений, полученных на аудиторных занятиях и отработке навыков усвоения нового материала, изученного самостоятельно.

Текущий контроль усвоения приобретенных знаний и качества сформированных умений устного и письменного общения на официальном языке осуществляется в конце каждого практического занятия с помощью специальных тестовых заданий или устного опроса. Периодически планируется написание диктантов и сочинений.

Итоговый контроль и оценка знаний, умений и навыков студентов осуществляется на зачете по предмету «Официальный язык». К зачету допускаются студенты, усвоившие учебный материал и выполнившие все задания.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Официальный язык (молдавский)» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности:

3-36.05.01 «Ветеринария», 2.23.05.01 «Наземные транспортно-технологические средства», учебного плана по специализации «Технические средства АПК» и примерной учебной программы по официальному молдавскому языку.

**11. Технологическая карта дисциплины**

Курс II группа АТ16ВР65ТС, АТ16ВР65ВЕ семестр III

Преподаватель - лектор \_\_\_\_\_

Преподаватель ведущих практические занятия: Бабий Е.Н.

Кафедра молдавской филологии

Дополнительные требования для студентов, отсутствовавших на занятиях по уважительной причине:

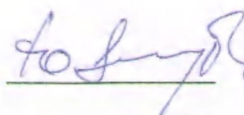
1. устное собеседование;
2. выполнение контрольных работ;
3. сдача устных тем;
4. индивидуальная работа со словарем.

Составитель Е.Н. Бабий /Елена Николаевна Бабий, преподаватель

и.о. Зав. кафедрой молдавской филологии Е.В. Корноголуб ст.преп. Е.В. Корноголуб

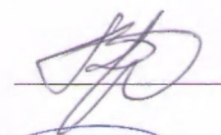
**Согласовано:**

Зав. выпускающей кафедры  
ветеринарной медицины,  
доцент



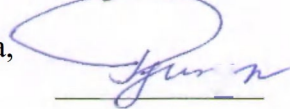
Якубовская Ю.Л.

Зав. выпускающей кафедры  
эксплуатации и ремонта  
машинно-тракторного парка,  
кандидат технических наук, доцент



Клинк Г.В.

Декан аграрно-технологического факультета,  
кандидат биологических наук, доцент



Рушук А.Д.